

**Libre Echange.**  
La réduction du revenu et l'abolition des timbres sur les médecines brevetées ont grandement bénéficié aux acheteurs tout en soulageant les fabricants. Ceci est surtout le cas avec les préparations Green's August Flower et Boschee's German Syrup, car la réduction de 36cts par doze a été employée pour augmenter la capacité des bouteilles contenant ces remèdes, donnant ainsi un cinquième de médecines de plus dans les bouteilles à 75cts. Le August Flower pour la Dyspepsie et affections du foie, et le German Syrup pour les rhumes et troubles des poumons, ont peut-être la plus forte vogue d'aucune médecine dans ce monde. L'avantage de plus grandes bouteilles sera apprécié par les malades dans chaque ville ou village du monde civilisé. Les bouteilles échantillons à 10cts sont les mêmes.

**AU PETIT NEGRE**  
590 rue Sussex, pour des chaussures de tout sortes et de tout prix. Exemple : chaussures élastiques pour hommes, d'une piastre et vingt-cinq cents en montant. Rappelez-vous que c'est à l'enseigne du petit nègre, porte voisine du Canada

**NOTES COMMERCIALES**  
**Hygiène.**—Un des préceptes les plus rigoureux de l'hygiène domestique c'est de tenir les intestins, le foie et l'estomac en bon ordre. Le remède du Dr S-Y, le grand remède du jour pour ces trois importants organes, est donc l'un des agents les plus utiles de l'hygiène domestique.

Toutes les personnes nerveuses ne devraient pas manquer d'Eau St-Léon, le meilleur remède.  
**BUNN, seul agent.**

Allez chez Chevrier Frères pour vos encadrages—Le seul magasin où ils seront faits au prix coûtant 466 rue Sussex.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viande fraîche de toutes sortes au quartier et à la livre, livrée à domicile. M. Duhamel remédie ses nombreuses pratiques et le public au général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

Encadrages faits au prix coûtant, chez Chevrier Frères, 466 rue Sussex.

L'Eau St-Léon est le meilleur remède pour la Diphtérie. Procurez-vous ça, S. B. C. DUNN, seul agent.

**Unités métriques internationales**  
Leurs valeurs en unités canadiennes

**LONGUEURS**  
Le mètre (dix-millième partie du quart de méridien terrestre) vaut 3 pieds 3 lignes, ou 1 verge et 1/10.  
Le décimètre (10e du mètre) vaut 4 pouces anglais, ou une largeur de main.  
Le centimètre (100e du mètre) vaut 3 lignes, ou 3/8 de pouce, largeur du bout du petit doigt.  
Le millimètre (1000e du mètre) vaut 1/32 de ligne.  
Le décimètre (10 mètres) vaut 5 chaînes, ou 110 verges, ou près de deux arpents.  
Le kilomètre (1000 mètres) vaut 50 chaînes, ou 1100 verges, ou environ 2 1/2 de milles.

**SURFACES**  
Le mètre carré vaut 1 verge carrée et 2/10 ou près de 11 pieds carrés.  
L'are ou décimètre carré vaut 4 perches carrées anglaises, ou 120 verges carrées.  
L'hectare ou hectomètre carré vaut 2 acres 1/2, de sorte que 2 hectares font 5 acres.  
Le kilomètre carré vaut environ 250 mille carrés, de sorte que 5 kilomètres carrés valent environ 2 milles carrés.

**VOLUMES ET CAPACITÉS**  
Le mètre cube, ou stère ou tonneau, vaut 1 verge cube et 3/10, soit 34 pieds cubes, ou 220 gallons, ou p de 3 minots.  
Le litre ou décimètre cube vaut environ 1 pinte.  
Le décalitre (10 litres) vaut 2 gallons et 1/5.  
L'hectolitre (100 litres) vaut 22 gallons.

**POIDS**  
Le tonne métrique (poids d'un mètre cube d'eau) vaut l'ancienne tonne canadienne, ou un peu plus que la tonne anglaise.  
Le quintal métrique vaut 2 fois l'ancien quintal canadien, ou 2 fois et 1/5 le quintal anglais.  
Le kilogramme (poids d'un litre d'eau) vaut 2 livres et 1/5 (avoirupois), de sorte que 5 kilogrammes valent 11 livres.  
Le gramme (poids d'un centième cube d'eau) vaut 1/25 d'once, ou un peu plus qu'une demi-dragme.

**MONNAIES**  
Le franc vaut 1 shilling, ou 1/5 de piastre.  
Le centime est la 100e partie du franc ; 5 centimes font 1 sou ou 1 cent.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**OTTAWA**  
**Dr. J. A. FISSIAULT,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE,  
No. 25, Rue Sparks, en face du Russell  
Extraction d'écailles à l'aide du gaz.  
Heures du bureau de 9 a.m. à 5 p.m.  
Ottawa, 17 nov. 1886—1a

**A. J. A. ROBILARD**  
MEDECIN VETERINAIRE  
46 RUE YORK  
Seu Canadien-Français diplômé au Collège d'Ontario jusqu'à ce jour.

**Macdougall, Macdougall & Beletor,**  
AVOCATS, PROCUREURS  
Ontario et Québec.  
"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa.  
HON. WM. MACDOUGALL, C. R.  
FRANK M. MACDOUGALL,  
N. A. BELCOURT, L.L.M.

**Dr J. Nolin**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario,  
Coin des rues Rideau et Sussex  
Heures de bureau : 9 à 5.

**Dr L. Coyteux Prevost**  
132, Rue Daly, Ottawa.  
HEURES DE BUREAU : 8 à 10 a. m.  
" " " " 1 à 3 p. m.  
" " " " 6 à 8 p. m.

**Valin et Adam**  
AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS  
ARGENT A PRETER.  
BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.  
J. A. VALIN, A. A. ADAM  
M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupera aussi des affaires requérant son attention dans cette province.

**Dr Alfred Savard**  
BUREAU :—No 376 RUE CUMBERLAND  
Ancienne résidence du Dr Prevost

**L. A. Olivier**  
AVOCAT  
Bureau.—Rue d'Angleterre des rues Rideau et Sussex, Block d'Esplanade, Ottawa, Ont.  
ARGENT A PRETER

**Dr C. G. Stackhouse**  
DENTISTE  
M. le Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 161 rue Sparks et a sa résidence privée au No 256, rue Albert Ottawa.  
Le docteur extrait les dents sans causer de douleur à son patient en se servant du gaz atrique oxydé dont il fait une spécialité.

**CARTES PROFESSIONNELLES**  
**HULL**  
**MAJOR & TALBOT,**  
AVOCATS.  
C. B. Major, A. X. Talbot.  
Bureaux à Papineauville et à Hull, coin des rues Britannia et Albert.

Suivent les cours de Circuit à Hull, Papineauville et Aymer. la cour Supérieure, la cour Criminelle, les cours Suprême et de l'Échiquier.  
Hall, 21 déc. 1886.

**Paul T. C. Dumais**  
INGENIEUR DE LA CITE DE HULL,  
ARPENTREUR FEDERAL ET DE LA PROVINCE DE QUEBEC  
Arpentage des limites à bois, terrains miniers, division des lots de fermes exécutée aux conditions les plus faciles.  
Bureau : Hôtel de ville, Hull. Résidence : King's Road, Hull.

**P. Thos Desjardins**  
NOTAIRE PUBLIC  
Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa  
Bureau et résidence : 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau.  
Argent prêt sur propriétés foncières.

**J. Malcolm McDougall, B. C. L.**  
Avocat, Procureur et Solliciteur. Aviseur légal du comté d'Ottawa.  
RUE MAIN, AYLMER, P. Q.

**Rechon et Champagne**  
AVOCATS  
246 Rue Principale, Hull  
A Rechon. L. N. Champagne, L.L.D.

**RESTAURANT FRANCAIS**  
**C. L. BELIER, Propre**  
65, rue Metcalfe, Ottawa.  
Repas à toute heure. Les consommateurs peuvent compter sur toutes les primeurs de la saison. Une table d'hôte régulière pour le dîner sera tenue servie tous les jours de 6 h. p. m. à 7 h. 30 p. m. HUITRES, UNE SPECIALITE ; HUITRES FRAICHES RECUES TOUS LES JOURS ! servies dans tous les genres. Essayez-les !  
Les bals, les parties de noces ainsi que des dîners complets seront servis à court délai aux familles privées. Soupes, plats divers, salades, dîners désoyés, pâté de gibier, gibiers de toutes description, geese, charlotte russe, pouiding glacé, glaces de toute sortes peuvent être obtenus sous le plus court délai.  
Ottawa, 26 novembre 1886.—1 an.

**VENANT D'ETRE RECUES**

**10,000**  
**ROULEAUX DE TAPISERIES**  
De tous genres et de tous prix.  
Aussi, assortiment complet et varié de Peintures, Huile, Mastic.  
Et tous les articles qui d'ordinaire font partie d'un magasin de ce genre.  
Tous les ouvrages sont exécutés sous la surveillance même de M. Philibert. Une visite est sollicitée.

**G PHILIBERT**  
PEINTRE.  
208 RUE DALHOUSIE OTTAWA.

**Collège International, Commercial ET PREPARATOIRE.**  
**INSTITUT D'EDUCATION**  
DE FRAWLEY, J  
Transporté au No. 474, Rue Sussex.  
Ce collège bien connu pour le cours commercial qui s'y donne s'est ouvert MARDI, le 14 courant.  
Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège trois professeurs d'haute mérité et les grandes capacités.  
L'objet du collège est  
1er—D'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.  
2ème—De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme ingénieurs.  
3ème—Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquies les connaissances dont ils ont été privés.  
Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin de subir avec succès les examens de Noembre, Janvier et Mai.  
N. B.—L'Institut s'est assuré les services du Professeur J. A. GUIGNARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature.  
Les heures consacrées à l'étude sont :  
Matin : 9.30 à 12.0  
Après-midi : 2.30 à 5.30  
Soir : 7.30 à 10.00  
Ottawa, 16 Sept. 1886—1a.

**HOTEL RIENDEAU**  
TENU SUR LE PLAN  
**Européen et Américain,**  
64 Rue St Gabriel, Montréal.  
Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des primeurs de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure.  
On trouvera constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix.  
JOS. RIENDEAU,  
Propriétaire.

**BARDEAUX !**  
M. G. A. Adam, de la Pointe Gatineau, informe ses amis et le public en général qu'il a en mains une grande quantité de Bardeaux en pin avec chanfrein et plein dans les côtes qu'il vendra à d'aussi bonnes conditions que partout ailleurs. Les personnes qui désireraient acheter de bons bardeaux avec chanfrein y gagneront car qui donne de la valeur au bardeau offert en vente par M. Adam, c'est la manière dont il est chantrené et la qualité du bois dont il est fait. M. Adam n'emploie pas les restes de son moulin pour confectionner son bardeau, mais le fait d'après le billot de bois solide. Avis aux connaisseurs !  
G. ADAM  
Pointe Gatineau  
Ottawa, 29 Oct. 1886—6m.

**MOUSTAOKES !**  
La manière de faire croître une jolie moustache en quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant un timbre postal de 3 centimes à  
**WILLIAM JONES,**  
Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

**CHEVALURE MAGNIFIQUE**  
Les dames qui enverront un timbre de 3 centimes recevront des instructions sur la manière de garder à leur cheval leur couleur primitive, les empêchant de tomber et se garantissant des maux de tête.  
Adressez :  
**WILLIAM JONES,**  
30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont.  
Ottawa, 13 Sept. 1886—1an

**POUDRES DE CONDITION D'ALEXANDRE**  
SEULES POUR LES ROGNONS ET AUTRES  
**MEDICINES CELEBRES**  
POUR LES  
**Chevaux**  
AGENTS A OTTAWA :—C. STRATTON.  
Coin des rues Dalhousie et Saint-Patrick.  
AVIS.—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.  
**TALEXANDER.**  
N. B.—On peut aussi obtenir l'article véritable chez M. LAPORTE, rue Rideau  
**GOODALL & FILLS,** rue Wellington  
**DALGLISH & FRERE** rue Queen, Ouest.



**Chevrier Freres**  
466, RUE SUSSEX.  
Montres d'or pour dames, reveil matins cadres, miroirs, etc.,  
vendus à la semaine par  
**CHEVRIER FRERES**  
N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons

**Quelques uns des avantages**

**CELEBRES**  
**AMERS INDIGENES,**  
—LE—  
**POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE.**  
1er Avantage—Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. Le pauvre peut en faire usage, et le riche ne peut pas se remplacer avec son argent. Avec un paquet de 25cts, on prépare 3 ou 4 grandes bouteilles d'Amers de trois demiars.  
2e Avantage—Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral, mais seulement des plantes de nos campagnes, comme houblon, pissenlit, rhubarbe, et quinze autres plantes les plus populaires.  
3e Avantage—On peut en prendre à volonté sans aucun danger  
4e Avantage—Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purificateur du sang.  
5e Avantage—Pour ouvrir l'appétit, et aider la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

**CONTRAT DE LA MALLE.**  
DES SOUMISSIONS adressées au Maître Général des Postes seront reçues à Ottawa jusqu'à midi le 11 mars 1887 pour le transport des Mallets de Sa Majesté, sous les conditions d'un Contrat, pour un terme de quatre années six fois par semaine, aller et retourner, entre North Gower et Osogode (Station du chemin de fer) à partir du 1er Avril prochain.  
Des avis imprimés contenant des renseignements plus détaillés au sujet des conditions du Contrat prêtés seront en vente aux Bureaux de Poste North Gower, à Station de Kar et Osogode, où l'on pourra, aussi, se procurer des formulaires de soumission.  
T. P. FRENCH,  
Inspecteur des postes  
Bureau de l'Inspecteur des Postes, Ottawa, 12 Février 1886

**PELLETIERES ! PELLETERIES.**  
**L'HIVER EST ARRIVE !**  
**GRAND ASSORTIMENT**  
—DE—  
**Capots en Fourrures, Casques, Gants, Mittaines,**  
POUR TOUTS LES GOUTS ;  
**Collets de Manteaux, Manchons, garnitures en Loutre, etc., etc.**  
Pour Dames et Messieurs,  
—CHEZ—  
**J. COTE,**  
1 Rue Rideau.

**Pour garnir les Maisons.**  
Nous venons de recevoir un assortiment de  
**TAPIS DE BRUXELLES**  
—T DE—  
**TAPIERIE**  
Voyez-les avant d'acheter.  
**Harris & Campbell,**  
RUE O'CONNOR.

**Montres, Chaines, Colliers Etc.,**  
**VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE**  
**\$1. par semaine**  
—PAR—  
**Chevrier Freres**  
466, RUE SUSSEX.

**Montres d'or pour dames, reveil matins cadres, miroirs, etc.,**  
vendus à la semaine par  
**CHEVRIER FRERES**  
N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons

**ATELIERS TYPOGRAPHIQUES**

—DU—  
**"CANADA"**  
ET DE

**L'Union Nationale**  
594 RUE SUSSEX,  
OTTAWA

On exécute à ces ateliers toutes sortes

**D'IMPRESSIONS**  
TELLES QUE :  
Livres,  
Létes de comptes, Memorandums, Cartes d'affaires, Cartes de visite, Chèques, Billets, Traités, Enveloppes  
Catalogues, Listes de prix, Programmes, Circulaires, Affiches, Placards, Lettres funéraires, Etc., etc., etc

**BLANCS POUR AVOCATS**  
Déclarations sur compte, Déclarations sur billet, Demandes de plaider, Comparaisons, Subpoenas, Affidavits, Oppositions, Fiat, Inscriptions  
Etc., etc., etc

**POUR NOTAIRES**  
Contrats de vente, Contrats de mariage, Blancs de billet, Procurations, Quittances, Transports, Protêts, Obligations, etc.

**POUR LES GREFFIERS ET LES COMMISSAIRES**  
Blancs simples de sommation, Tiers-Saisie après jugement  
Blancs de Procès-Verbaux, D'avis de Vente, De Saisie, De Vente.

**POUR LES SEC.-TRESORIERES**  
Listes d'évaluation, Listes De Perception, Liste Alphabétique d'électeurs

**LE TOUT SUR BON PAPIER ET A DES PRIX TRES BAS**  
Les ordres envoyés par la Poste reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.  
**ABONNEMENTS :**  
"LE CANADA" quotidien, par an, \$3.00  
"L'UNION NATIONALE" hebdomadaire, de \$1.00  
Tout abonnement est invariablement payable d'avance.